

# PASERO

Ile Dell'Unti



FUNDACIÓN  
osde

30  
AÑOS

Dell'Unti, Ileana  
Pasero / Ileana Dell'Unti. - 1a ed. - Ciudad Autónoma de Buenos Aires : Fundación OSDE, 2022.  
Libro digital, PDF

Archivo Digital: descarga y online  
ISBN 978-987-4008-47-3

1. Arte. 2. Arte Contemporáneo. I. Título.  
CDD 700.2

Fundación OSDE  
Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
Noviembre 2022

Todos los derechos reservados  
© Fundación OSDE, 2022  
Leandro N. Alem 1067, Piso 9 (C1001AAF)  
Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
República Argentina

Queda prohibida su reproducción por cualquier medio de forma total o parcial sin la previa autorización por escrito de la Fundación OSDE.

ISBN 978-987-4008-47-3  
Hecho el depósito previsto en la ley 11.723

# PASERO

## Ile Dell'Unti

SEGUINOS



FUNDACIÓN  
**osde** | 30  
AÑOS

ESPACIO DE ARTE FUNDACIÓN OSDE  
Arroyo 807, esquina Esmeralda  
Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
Tel.: (54-11) 5371-6423  
espaciodearte@fundacionosde.com.ar  
www.artefundacionosde.com.ar

CRECIENDO JUNTO A VOS:



Del 16 de junio al 27 de agosto de 2022



# PASERO

En la provincia de Formosa, “pasero” es la forma de nombrar a quienes cruzan el río Paraguay con la fuerza de sus brazos para trasladar personas, muebles, animales, mercaderías, historias, secretos y todo cuanto pueda caber en sus canoas de madera. Es el hogar y vehículo de quienes atraviesan diariamente la frontera entre Argentina y Paraguay.

La obra es resultado del Premio Argentino a las Artes Visuales de la Fundación OSDE, que gané en el año 2021 con otra instalación audiovisual titulada *Oración a San Juan*. Como parte del premio, me propusieron realizar una obra en la sala II del Espacio de Arte de la Fundación OSDE, situado en la calle Arroyo, en pleno centro de la capital del país. Intervine la sala rectangular posicionando una canoa en el centro y un poema de Federico Torres, poeta de Alberdi que escribe

en yopará, en la pared que mira hacia la entrada al lugar. En las paredes que se miran entre sí y que miran hacia las puntas de las canoas, proyectadas y enfrentadas, vemos las costas que pertenecen a las ciudades de Formosa y Alberdi acercarse y alejarse entre sí, en un cruce permanente de una orilla a la otra. Desde el techo, escuchamos el sonido del pasero que rema, y de dos parlantes situados debajo de cada proyección, la textura del agua en la costa.

Entre las poblaciones se despliega el río, límite geográfico que avanza, manso y caudaloso, dividiendo las costas unidas por el tránsito de múltiples culturas y lenguajes. En ese movimiento *entre las orillas*, se ubica la videoinstalación, que nos invita a embarcarnos en esa experiencia en la que quienes cruzan se encuentran y, al hacerlo, dan vida a un nuevo territorio: la frontera.

Pensar el espacio expositivo como un lienzo a partir del cual crear territorio<sup>1</sup>, así comenzó la obra que partió de una propuesta situada en la sala II. Me resultaría imposible diferenciar, en el proceso creativo, la idea de trabajar proyecciones enfrentadas de la experiencia de compartir ese espacio con otra instalación audiovisual —casualmente, también de una artista del norte argentino— durante la exposición del Premio 2021. Compartir el espacio, transitarlo con el cuerpo y dejarse afectar por el diálogo entre ambas obras —y el estar entre ellas— fue, sin duda, parte fundamental en la génesis del proceso creativo de *Pasero*. Y es que, justamente, el compartir es una de las características fundamentales del territorio que deseaba crear, un territorio fronterizo.

Quienes vivimos en las fronteras construimos saberes que nacen del compartir con otras culturas un territorio y una historia, divididos por un límite geográfico. Habitar una frontera no es solo atravesar el río, más o menos cotidianamente, para llegar a la costa del país vecino. Es también hablar en yopará cuando no hay mejor expresión que una palabra guaraní para nombrar lo que sentimos o queremos decir en español; habitar una frontera es vivir en Argentina, pero ir al mercadito

paraguayo a comprar chipa hecha en Alberdi o yuyos para el tereré. Habitar una frontera es comprarle una canoa vieja y rota a Bruno, un pescador de la Isla de Oro, y contarle, mientras la empujamos con los brazos para retirarla del riacho seco, que la necesito para exponerla en una galería de arte de Buenos Aires. Habitar una frontera es reírnos al imaginarla en un lugar tan distante y diferente del lugar en el que nos encontramos, o pedir ayuda a un amigo poeta y carpintero para arreglarla, y terminar invitándolo a escribir un poema para la instalación.

Para crear un territorio fronterizo, fue clave entender la frontera en la forma en la que la entiende Gloria Anzaldúa cuando dice: “Las tierras fronterizas están presentes de forma física siempre que dos o más culturas se rozan, cuando gentes de distintas razas ocupan el mismo territorio, cuando la clase baja, media, alta e infra se tocan, cuando el espacio entre dos personas se encoge con la intimidad compartida”.<sup>2</sup>

Territorializar a los espectadores, producir un agenciamiento de sus cuerpos utilizando el ritmo y la musicalidad de los sonidos, el *loop* de las imágenes, la textura de la madera... Este es el desafío de la obra, producir un acto de territorialización, tal y

<sup>1</sup> Vinciane Despret, *Habitar como un pájaro. Modos de hacer y pensar los territorios*, Buenos Aires, Cactus, 2022, p. 95.

<sup>2</sup> Gloria Anzaldúa, *Borderlands / La frontera: La nueva mestiza*, Madrid, Capitán Swing, p. 35.

como propone pensarlo Vinciane Despret retomando a Deleuze y Guattari en su libro *Habitar como un pájaro. Modos de hacer y pensar el territorio*: “El territorio no es tanto espacio como distancias, la territorialización es el acto literal y expresivo (una performance en definitiva) de ‘marcar las distancias’. La distancia no es una medida, sino una intensidad, un ritmo”<sup>3</sup>.

Distancia, ritmo e intimidad, elementos que se manifestaban con claridad en la canoa, un objeto/espacio que constituye la frontera, en el sentido de que la crea, territorializando a quienes se embarcan en ella para transitar y habitar el río, que sin ella no sería más que un límite geográfico o natural. Esta es la razón por la cual el recorrido de las proyecciones se repite en un *loop* permanente que nunca arriba a la orilla. Se trata del recorrido, no del destino final.

Para lograr todo esto, primero, fue necesario cruzar el río junto a un pasero y filmar ese tránsito, registrar su velocidad, el vaivén de la embarcación en el agua, los ritmos de la respiración de quien rema, el tempo del remo golpeando el agua y rozando la madera de la embarcación, que crea un compás de texturas sonoras. Luego, fue necesario conseguir una canoa abandonada,

arreglar su estructura sin esconder las marcas del paso del tiempo en su piel, cuidar sus cicatrices para que narraran su pasado y, después, trasladarla a Buenos Aires. Por último, fue imprescindible crear un ecosistema que permitiera el encuentro y el diálogo de los materiales resultantes de esas experiencias. Un espacio capaz de albergar las emociones y las intensidades que imprimieron en los materiales todas aquellas personas que aportaron su trabajo en el proceso, con sus respectivas tensiones, ritmos y acentos, hasta lograr un fino equilibrio, o —mejor dicho— una partitura, que permitiera a cada elemento existir en relación con los otros, sin solaparse o interrumpirse.

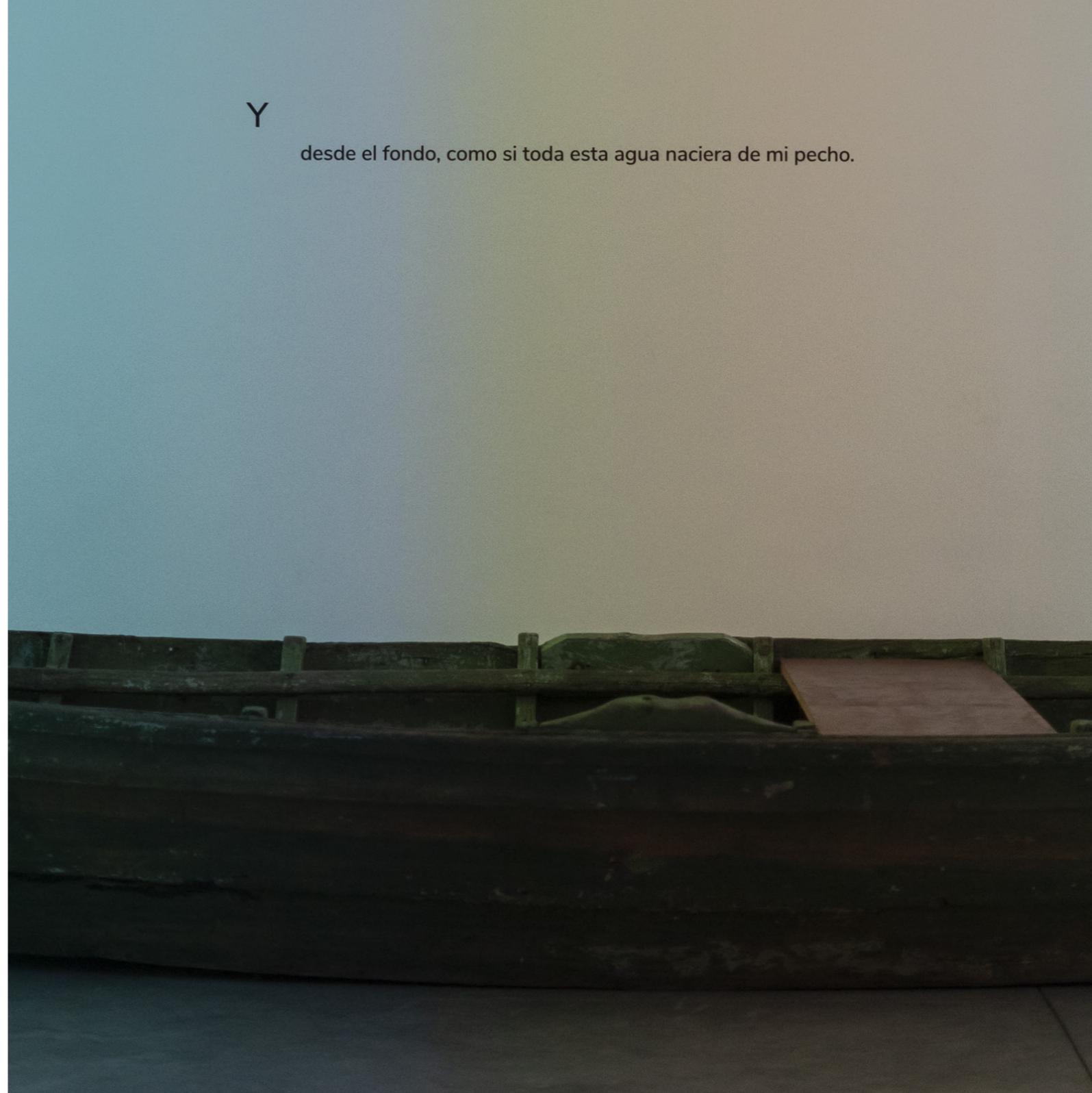
Así fue configurándose la obra, en un continuo ir y venir entre el espacio expositivo y el espacio registrado, para que de ese encuentro resulte un paisaje, un territorio que existe solo si habita y es habitado por uno o varios cuerpos.

Ile Dell'Unti

Y

desde el fondo, como si toda esta agua naciera de mi pecho.

<sup>3</sup> Vinciane Despret, ob. cit.







## Ile Dell'Unti

Nació en 1986 en Formosa, donde vive actualmente. Es licenciada en Comunicación Audiovisual, recibida en la Universidad Nacional de La Plata (UNLP), y magíster en Documental de Creación por la Universidad Pompeu Fabra (España). Estudió fotografía documental en el taller FOTODOC, dictado por Daniel Merle, en el que participó de la publicación grupal del libro *La ciudad de la espera*, exhibido en el Centro Cultural Borges (2008). Fue becaria del Fondo Nacional de las Artes.

Su tesis *Umbrales de frecuencia*, una instalación interactiva y documental, participó en el II Encuentro de Nuevos Medios en Chile (2013) y se exhibió en la III Bienal de Arte y Cultura de la UNLP y en el Museo de Bellas Artes René Brusau de la provincia de Chaco.

En 2019, la artista fue ganadora de la beca de formación del Consejo Federal de Cultura, con la cual pudo asistir al Festival ArchFilm Lund (Suecia), donde presentó un proyecto de largometraje en desarrollo y realizó una investigación en torno al paisaje y la memoria.

Sus cortometrajes participan de festivales internacionales como BAFICI, FESTIFREAK, FICIC, LEBU, FICUNAM y DOC BUENOS AIRES –entre otros–, en Argentina, Chile, Italia y México. Su ópera prima *Preferriría no hacerlo* se estrenó en DOCLISBOA 2017 (Portugal). En 2021, su videoinstalación *Oración a San Juan* fue ganadora del Primer Premio Argentino a las Artes Visuales de la Fundación OSDE.

Como escritora, participó de la publicación colectiva del libro *Chonguitas: masculinidades de niñas* (Editorial La Mondonga Dark, 2013). Colabora con el suplemento “SOY” del diario *Página/12*, donde publica una serie de crónicas tituladas “Crónicas formoseñas de una chonguita”. Ha publicado, además, sus textos en las revistas *Crítica* y *Obstáculos* y en la revista on-line de cine regional *Cinetosis*.

Desde el año 2019, es docente universitaria en la carrera de Diseño Gráfico y Multimedial en la Universidad Cuenca del Plata. En 2021, cursó el Programa de Cine de la Universidad Di Tella.

En 2022, fue seleccionada para participar del “Encuentro de artistas. Reflexiones en torno al paisaje”, en el marco del premio UNNE para las Artes Visuales, organizado por el Centro Cultural Universitario en Corrientes (2022).

Formó parte de la muestra colectiva *Marzo Mujer Memoria*, organizada por el Fondo Nacional de las Artes en homenaje a las Abuelas de Plaza de Mayo, con la instalación *Nombre y Apellido*, en la Casa de la Cultura de dicha institución (2022).

Desde 2018, trabaja en su segundo largometraje, *Una temporada en la frontera*, proyecto seleccionado por el laboratorio de los festivales DocMontevideo y Chile Doc 2018 y seleccionada por el Instituto de Cine y Artes Audiovisuales para recibir un subsidio para su producción en el año 2021.



**FUNDACIÓN OSDE  
CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN**

PPRESIDENTE  
Héctor Miguel Pérez

SECRETARIA  
María Victoria Palacios

PROSECRETARIA  
Ingrid Behr Menéndez

TESORERA  
Alejandra Inés Vazón

PROTESORERO  
Oscar Martín Frizzera

VOCALES  
Mario Daniel Brey  
Marcela Fabiana Castro

**ESPACIO DE ARTE  
FUNDACIÓN OSDE**

Malena Armani  
Micaela Bianco  
Paula Cibello  
Carolina Cuervo  
Juana Fonrouge  
Javier González  
Nadina Maggi

**EXPOSICIÓN**

ILE DELL'UNTI  
*Pasero, 2022*  
Videoinstalación

POEMA  
Fede Torres

ASISTENCIA DE DIRECCIÓN  
Odalis Sekieliyk

SONIDO DIRECTO  
Mauricio Aguirre

POSTPRODUCCIÓN DE SONIDO  
Hernán Biasotti

**CATÁLOGO**

CORRECCIÓN DE TEXTOS  
Julieta Berardo

FOTOGRAFÍAS DE SALA  
Mariana Poggio  
Catalina Romero

**La artista agradece especialmente a:**  
Andrés Denegri, Marcela Cabutti, María Laura Carrascal  
(jurados del Premio Argentino a las Artes Visuales,  
2021), por su confianza y continuo apoyo durante el  
proceso de la nueva obra.  
Mauricio Aguirre, Alba García de la Chica, Miguel  
Ángel Sekieliyk.  
Subsecretaría de Cultura. Área de Industrias Culturales  
y Creativas de Formosa.



Espacio de Arte Arroyo 807, CABA, Tel: 5371-6423  
[espaciodearte@fundacionosde.com.ar](mailto:espaciodearte@fundacionosde.com.ar) | [www.fundacionosde.com.ar/espaciodearte](http://www.fundacionosde.com.ar/espaciodearte)